



*Stage Line*®

## STEREO-AUDIO-MISCHPULT

STEREO AUDIO MIXER

TABLE DE MIXAGE AUDIO STÉRÉO

MIXER AUDIO STEREO



**MPX-622/SW**

Best.-Nr. 20.2210



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUAL DE INSTRUÇÕES • BRUGSANVISNING • BRUGSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

**F** **Avant toute mise en service ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil “img Stage Line”. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

**NL** **Voor u inschakelt ...**

**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van “img Stage Line”. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging. De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 16.

**P** **Antes de pôr em funcionamento ...**

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho “img Stage Line”. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada na página 22.

**S** **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya “img Stage Line” produkt. Läs igenom Instruktionerna innan enheten tas i bruk. Detta för att undvika problem då enheten används samt undvika skador på enheten eller de personer som använder den. Spar bruksanvisningen för framtida bruk.

Den svenska texten börjar på sidan 28.

**GB** **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 7.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di “img Stage Line”. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

**E** **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato “img Stage Line”. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 19.

**DK** **Før du tænder ...**

Vi håber, du bliver glad for dit nye “img Stage Line” produkt. Læs venligst betjeningsmanualen grundigt igennem, inden du tager produktet i brug. På denne måde lærer du alle funktioner at kende, og undgår betjeningsfejl, der kan skade produktet. Gem venligst betjeningsmanualen til senere brug.

Den danske vejledning finder du på side 25.

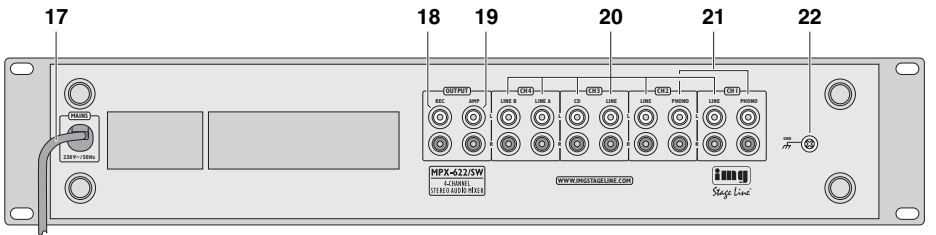
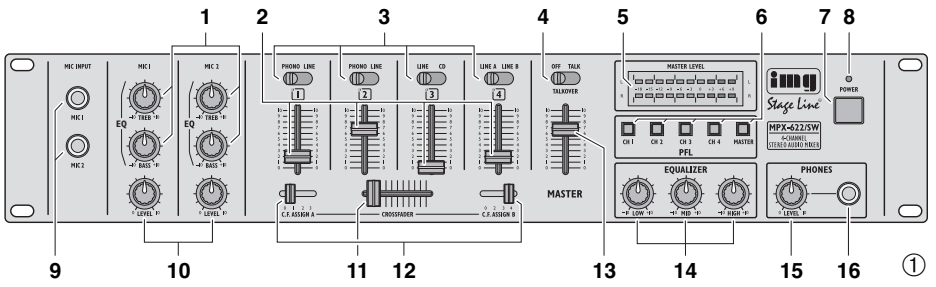
**FIN** **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden “img Stage Line” laitteen kanssa. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

Käyttöohjeet löydät sivulta 30.

 **Stage Line**<sup>®</sup>

[www.imgstageline.com](http://www.imgstageline.com)



**D** Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

**A**

**CH**

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

### 1.1 Frontseite

- 1 Bassregler (BASS) und Höhenregler (TREB) für die Mikrofonkanäle MIC 1 und MIC 2
- 2 Lautstärkeregler (Fader) für die Eingangskanäle CH 1 – CH 4
- 3 Eingangsumschalter für die Kanäle CH 1 – CH 4
- 4 Talkover-Schalter für Mikrofondurchsagen: In Position TALK werden die Pegel der Kanäle CH 1 – CH 4 um 15 dB abgesenkt.
- 5 Stereo-VU-Meter für den Summenausgang AMP (19)
- 6 Vorhör-Tasten zum Abhören der Eingangskanäle CH 1 – CH 4 und des Summenkanals über einen an Buchse (16) angeschlossenen Kopfhörer
- 7 Ein-/Ausschalter POWER
- 8 Betriebsanzeige POWER
- 9 6,3-mm-Klinken-Eingangsbuchsen MIC 1 und MIC 2 zum Anschluss von Mono-Mikrofonen
- 10 Lautstärkeregler LEVEL für die beiden Mikrofonkanäle
- 11 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen zwei der Kanäle CH 1 – CH 4; die jeweiligen Kanäle werden mit den beiden C. F. ASSIGN-Schaltern (12) angewählt
- 12 Wahlschalter C. F. ASSIGN zum Anwählen der zwei Kanäle, zwischen denen übergeblendet werden soll  
C. F. ASSIGN A: Position 1, 2 oder 3 zum Anwählen der Kanäle CH 1, CH 2 oder CH 3  
C. F. ASSIGN B: Position 2, 3 oder 4 zum Anwählen der Kanäle CH 2, CH 3 oder CH 4  
Steht der jeweilige Schalter auf Position „0“, ist kein Kanal angewählt.
- 13 Lautstärkeregler (Fader) für den Ausgang AMP (19)
- 14 3fache Klangregelung für die Ausgänge; bestehend aus Höhenregler (HIGH), Mittenregler (MID) und Tiefenregler (LOW)
- 15 Lautstärkeregler LEVEL für den Kopfhörer an Buchse (16)
- 16 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Rückseite

- 17 Netzkabel zum Anschluss an 230 V~/50 Hz
- 18 Cinch-Ausgangsbuchsen REC für den Anschluss eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Summenreglers (13)

19 Cinch-Summenausgang AMP für den Anschluss eines Verstärkers

20 Cinch-Eingangsbuchsen LINE A, LINE B, CD und LINE für die Kanäle CH 1 – CH 4 zum Anschluss von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD-Spieler, Kassettenrecorder)

21 Cinch-Eingangsbuchsen PHONO für die Kanäle CH 1 und CH 2 zum Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem

22 Anschluss für gemeinsamen Massepunkt, z. B. für Plattenspieler

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

**WARNUNG** Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind, 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht, 3. wenn Funktionsstörungen auftreten. Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Einsatzmöglichkeiten

Das Stereo-Mischpult mit vier Stereo-Eingangskanälen und zwei Mono-Mikrofonkanälen eignet sich sowohl für beliebige DJ-Anwendungen im professionellen oder privaten Bereich als auch für den Einsatz in einer ELA-Anlage.

Das Mischpult kann frei aufgestellt werden oder in ein Rack (482 mm/19") eingebaut werden. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 2 HE (Höheneinheiten) = 89 mm benötigt.

### 4 Inbetriebnahme

- 1) Die Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen anschließen:
  - LINE A, LINE B, CD oder LINE (20) für den Anschluss von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD-Spieler, Kassettenrecorder);
  - PHONO (21) für den Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem;
  - MIC 1 bzw. MIC 2 (9) für den Anschluss von Mono-Mikrofonen.
- 2) Die Eingangsumschalter (3) für die Kanäle CH 1 – CH 4 auf die entsprechende Position stellen.
- 3) Den Verstärker an die Ausgangsbuchsen AMP (19) anschließen.
- 4) Für eventuelle Tonaufnahmen ein Aufnahmegerät an die Ausgangsbuchsen REC (18) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Summenreglers (13).
- 5) Den Netzstecker in die Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.
- 6) Vor dem Einschalten des Mischpultes sollte der Summenregler (13) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER (7) einschalten. Zur Anzeige der Betriebsbereitschaft leuchtet die LED (8) über dem Schalter.
- 7) Die angeschlossenen Geräte einschalten.

### 5 Bedienung

Vor der ersten Inbetriebnahme alle Klangregler (10 und 14) auf Mittelposition und den Talkover-Schalter (4) auf OFF stellen. Beide C. F. ASSIGN-Schalter (12) auf Position „0“ schieben (Überblendfunktion ausgeschaltet).

**Vorsicht!** Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

### 5.1 Mischen der angeschlossenen Tonquellen

- 1) Mit dem Summenregler (13) lässt sich die Gesamtlautstärke der angeschlossenen Tonquellen einstellen. Zur optimalen Pegelstellung der angeschlossenen Geräte den Summenregler auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums stellen, z. B. auf Position 7.
- 2) Mit den Fadern (2) die Lautstärke für die Eingangskanäle CH 1 – CH 4 einstellen. Das VU-Meter (5) zeigt den Ausgangspegel des Summenausgangs (19) an. Bei 0 dB ist das Mischpult voll ausgereicht. Übersteuerungen zeigt das VU-Meter durch Aufleuchten der roten LEDs an.
- 3) Mit der 3fachen Klangregelung (14) das gewünschte Klangbild für die beiden Ausgänge REC (18) und AMP (19) einstellen: Mit den Reglern lassen sich die Tiefen (LOW), Mitten (MID) und Höhen (HIGH) um bis zu 10 dB anheben bzw. absenken. Stehen die Regler in Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.
- 4) Mit dem Crossfader (11) kann zwischen zwei der Kanäle CH 1 – CH 4 übergeblendet werden. Dazu mit den Schaltern C. F. ASSIGN A und B (12) die gewünschten Kanäle anwählen:
  - C. F. ASSIGN A: Position 1, 2 oder 3 zum Anwählen der Kanäle CH 1, CH 2 oder CH 3
  - C. F. ASSIGN B: Position 2, 3 oder 4 zum Anwählen der Kanäle CH 2, CH 3 oder CH 4Steht der jeweilige Schalter auf Position „0“, ist kein Kanal angewählt.

Bei Aufziehen des Crossfadens nach links, wird der mit dem Schalter C. F. ASSIGN A angewählte Kanal einblendend und bei Aufziehen des Fadens nach rechts der mit dem Schalter C. F. ASSIGN B angewählte Kanal. Steht der Fader in Mittelstellung, werden beide Kanäle gleichzeitig auf die Ausgänge gegeben. Zum Ausschalten der Überblendfunktion beide C. F. ASSIGN-Schalter auf Position „0“ stellen.

### 5.2 Vorhören der Kanäle

Über die Vorhörfunktion ist es möglich, jeden einzelnen der Eingangskanäle CH 1 – CH 4 sowie den Summenkanal MASTER über einen Kopfhörer abzuhören. Der Pegel des abgehörten Signals ist unabhängig von der Stellung des dazugehörigen Kanalfaders.

- 1) Einen Stereo-Kopfhörer (Impedanz  $\geq 8 \Omega$ ) an die Buchse (16) anschließen.
- 2) Die entsprechende Taste (6) des Kanals drücken.
- 3) Mit dem Regler LEVEL (15) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

### 5.3 Mikrofondurchsagen

- 1) Für die Mikrofonkanäle MIC 1 und MIC 2 die gewünschte Lautstärke mit den Reglern LEVEL (10) einstellen.
- 2) Mit den Reglern (1) das gewünschte Klangbild einstellen: Die Tiefen (BASS) und Höhen (TREB) lassen sich bis zu 0 10 dB anheben bzw. absenken.



Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

## 1 Operating Elements and Connections

### 1.1 Front panel

- 1 Bass control (BASS) and treble control (TREB) for the microphone channels MIC 1 and MIC 2
  - 2 Volume controls (faders) for the input channels CH 1 – CH 4
  - 3 Input selector switches for the channels CH 1 – CH 4
  - 4 Talkover switch for microphone announcements: in TALK position the level of channels CH 1 – CH 4 are attenuated by 15 dB.
  - 5 Stereo VU meter for the output AMP (19)
  - 6 Monitoring buttons to monitor the input channels CH 1 – CH 4 and the output channel via headphones connected to jack (16)
  - 7 POWER switch
  - 8 POWER LED
  - 9 6.3 mm input jacks MIC 1 and MIC 2 to connect mono microphones
  - 10 LEVEL controls for both microphone channels
  - 11 Crossfader for fading between two of the channels CH 1 – CH 4; the respective channels are selected with both C. F. ASSIGN switches (12)
    - C. F. ASSIGN A: position 1, 2, or 3 to select the channels CH 1, CH 2, or CH 3
    - C. F. ASSIGN B: position 2, 3, or 4 to select the channels CH 2, CH 3, or CH 4If the respective switch is in "0" position, no channel is selected.
  - 13 Fader for the output AMP (19)
  - 14 3-way equalizer for the outputs; consisting of the controls HIGH, MID and LOW
  - 15 LEVEL control for the headphones connected to jack (16)
  - 16 6.3 mm jack to connect stereo headphones (impedance  $\geq 8 \Omega$ )
- ### 1.2 Rear panel
- 17 Mains cable for the connection to 230 V~/50 Hz
  - 18 Phono output jacks REC to connect an audio recording unit; the recording level is independent of the position of the MASTER fader (13)
  - 19 Phono output AMP to connect an amplifier
  - 20 Phono input jacks LINE A, LINE B, CD, and LINE for the channels CH 1 – CH 4 to connect units with line level (e. g. tuner, CD player, cassette recorder)
  - 21 Phono input jacks PHONO for the channels CH 1 and CH 2 to connect record players with magnetic system
  - 22 Connection for the common grounding point, e. g. for record players

## 2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with  $\text{CE}$ .

### WARNING



The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may result in electric shock.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
  1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way, there is no liability for resulting damage to persons or material and no guarantee for the unit can be taken over.
- **Important for U.K. Customers!**

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:  
blue = neutral; brown = live  
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

  1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.
  2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Applications

The stereo mixer with four stereo input channels and two mono microphone channels is suitable for any desired DJ applications for professional or private use as well as for PA system applications.

The mixer can be used as a table top unit or be installed into a rack (482 mm/19"). For the rack installation two rack spaces = 89 mm are necessary.

### 4 Setting into Operation

- 1) Connect the audio sources to the corresponding input jacks:
  - LINE A, LINE B, CD, or LINE (20) to connect units with line level (e. g. tuner, CD player, cassette recorder);
  - PHONO (21) to connect record players with magnetic system;
  - MIC 1 resp. MIC 2 (9) to connect mono microphones.
- 2) Set the input selector switches (3) for the channels CH 1 – CH 4 to the corresponding position.
- 3) Connect the amplifier to the output jacks AMP (19).
- 4) For possible audio recordings connect a recording unit to the output jacks REC (18). The recording level is independent of the position of the MASTER control (13).
- 5) Plug the mains plug into the mains socket (230 V~/50 Hz).
- 6) Before switching on the mixer the MASTER control (13) should be set to minimum position to avoid a strong inrush noise. Then switch on the mixer with the switch POWER (7). The LED (8) above the switch lights to show that the mixer is ready for operation.
- 7) Switch on the units connected.

### 5 Operation

Prior to the first setting into operation set all equalizer controls (10 and 14) to mid-position and the talkover switch (4) to OFF. Set both C. F. ASSIGN switches (12) to position "0" (fading function switched off).

**Caution!** Never adjust the audio system or the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

### 5.1 Mixing of the audio sources connected

- 1) With the MASTER fader (13) the total volume of all audio sources connected can be adjusted. For optimum level adjustment of the units connected set the MASTER fader to approx.  $\frac{2}{3}$  of its maximum position, e. g. position 7.
- 2) With the faders (2) adjust the level for the input channels CH 1 – CH 4. The VU meter (5) shows the output level of the output (19). At 0 dB the mixer is fully driven. In case of overdriving the red LEDs of VU meter light up.
- 3) Adjust the desired tone for both outputs REC (18) and AMP (19) with the 3-way equalizer (14): with the controls the LOW, MID and HIGH frequencies may be attenuated resp. boosted by up to 10 dB. In mid-position of the controls there is no influence on the frequency response.
- 4) With the crossfader (11) it can be faded between two of the channels CH 1 – CH 4. For this select the desired channels with the C. F. ASSIGN switches A and B (12):
  - C. F. ASSIGN A: position 1, 2, or 3 to select the channels CH 1, CH 2, or CH 3
  - C. F. ASSIGN B: position 2, 3, or 4 to select the channels CH 2, CH 3, or CH 4

If the respective switch is in "0" position, no channel is selected.

When moving the crossfader to the left, the channel selected with the C. F. ASSIGN A switch is faded in and when moving the fader to the right the channel selected with the C. F. ASSIGN B switch. If the fader is in mid-position, both channels are passed to the outputs at the same time. To switch off the fading function, set both C. F. ASSIGN switches to "0" position.

### 5.2 Monitoring of the channels

By the monitoring function it is possible to monitor each individual input channel CH 1 – CH 4 as well as the MASTER channel via headphones. The level of the signal monitored is independent of the position of the corresponding channel fader.

- 1) Connect stereo headphones (impedance  $\geq 8 \Omega$ ) to the jack (16).
- 2) Press the corresponding button (6) of the channel.
- 3) Adjust the desired headphones level with the LEVEL control (15).

### 5.3 Microphone announcements

- 1) Adjust the desired volume with the LEVEL controls (10) for the microphone channels MIC 1 and MIC 2.
- 2) Adjust the desired tone with the controls (1): the low (BASS) and high (TREB) frequencies may be attenuated resp. boosted by up to 10 dB.
- 3) For better intelligibility of a microphone announcement the level of the channels CH 1 – CH 4 may be attenuated by 15 dB. For this set the talkover switch (4) to TALK position.

In OFF position the talkover function is switched off.



## 6 Specifications

### Inputs

2 × mic: . . . . . 1 mV/600 Ω  
 2 × phono, stereo: . . . . . 3 mV/50 kΩ  
 6 × line, stereo: . . . . . 150 mV/100 kΩ

### Outputs

1 × amp, stereo: . . . . . 0.775 V/600 Ω  
 1 × record, stereo: . . . . . 0.775 V/600 Ω  
 1 × headphone, stereo: . . . . . ≥ 8 Ω

### General

Frequency range: . . . . . 20–20 000 Hz  
 THD: . . . . . 0.1 %  
 S/N ratio: . . . . . 65 dB

### Equalizer controls

3 × low: . . . . . ±10 dB/100 Hz  
 1 × mid . . . . . ±10 dB/1 kHz  
 3 × high . . . . . ±10 dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -15 dB

Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

### Admissible

ambient temperature: . . . . . 0–40 °C  
 Dimensions (W × H × D): . . . . . 482 × 89 × 95 mm,  
 2 rack spaces (89 mm)  
 Weight: . . . . . 2.4 kg

### Connections

Mic: . . . . . 2 × jack 6.3 mm  
 Headphones: . . . . . 1 × jack 6.3 mm  
 All other audio connections: . . . . . 20 × RCA

Subject to technical modification.

**F** Ouvrez le livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

**B**

**CH**

## 1 Eléments et branchements

### 1.1 Face avant

- 1 Réglages graves (BASS) et aigues (TREB) pour les canaux micro MIC 1 et MIC 2
- 2 Réglages de volume (fader) pour les canaux d'entrée CH 1 – CH 4
- 3 Commutateurs d'entrée pour les canaux stéréo
- 4 Commutateur Talkover pour les annonces micro : en position TALK le niveau des canaux CH 1 – CH 4 est abaissé de 15 dB.
- 5 VU-mètre stéréo pour sortie générale AMP (19)
- 6 Touches de préécoute pour écouter les canaux d'entrée CH 1 – CH 4 et la somme au travers de la prise (16) sur un casque.
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt POWER
- 8 Diode témoin de fonctionnement POWER
- 9 Prises d'entrée 6,3 mm MIC 1 et MIC 2 pour branchements des micros mono
- 10 Réglages de volume LEVEL pour les deux canaux micro
- 11 Potentiomètre de fondu-enchaîné (crossfader) pour changer entre deux canaux CH 1 – CH 4. Les canaux concernés sont à sélectionner avec les deux commutateurs C. F. ASSIGN (12)
- 12 Commutateur C. F. ASSIGN : sélection des canaux avec lesquels on doit effectuer un fondu-enchaîné.  
C. F. ASSIGN A : Position 1, 2 ou 3 pour sélectionner les canaux CH 1, CH 2 ou CH 3.  
C. F. ASSIGN B : Position 2, 3 ou 4 pour sélectionner les canaux CH 2, CH 3 ou CH 4.  
Si le commutateur concerné est sur position "0", aucun canal n'est sélectionné.
- 13 Réglage de volume (fader) pour la sortie AMP (19)
- 14 Réglages de tonalité 3 voies pour les sorties : aigus (HIGH), médiums (MID) et graves (LOW).
- 15 Réglage de volume LEVEL pour le casque sur la prise (16)
- 16 Prise 6,3 mm pour brancher un casque stéréo (impédance min  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Face arrière

- 17 Câble secteur 230 V~/50 Hz
- 18 Prises de sortie RCA REC pour brancher un magnétophone ; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du potentiomètre (13)
- 19 Sortie RCA AMP pour brancher un amplificateur

20 Prises d'entrée RCA LINE A, LINE B, CD et LINE pour les canaux CH 1 – CH 4 pour brancher des appareils à niveau Line (p. ex. tuner, lecteur CD, magnétophone)

21 Prises d'entrée RCA PHONO pour les canaux CH 1 et CH 2 pour brancher un tourne-disque à système magnétique

22 Masse commune, p. ex. pour un tourne-disque

## 2 Conseils d'utilisation

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

**AVERTISSEMENT** Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez immédiatement la prise du cordon du secteur lorsque :
  1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Tout cordon secteur endommagé doit être remplacé impérativement par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

### 3 Installation

Cette table de mixage stéréo avec 4 canaux stéréo et 2 entrées micro mono a été conçu pour toutes les utilisations DJ dans le domaine professionnel ou privé ou dans un système de publique adresse.

La MPX-622/SW peut être directement posée sur une table ou installée dans un rack 482 mm (19") ; dans ce dernier cas, une hauteur de 2 U (= 89 mm) est nécessaire.

### 4 Mise en service

- 1) Reliez les sources aux prises d'entrée correspondantes :
  - LINE A, LINE B, CD ou LINE (20) pour branchement d'appareils à niveau Line (par exemple tuner, lecteur CD, magnétophone) ;
  - PHONO (21) pour brancher de tourne-disque à système magnétique ;
  - MIC 1, MIC 2 (9) pour brancher de micros mono.
- 2) Mettez les sélecteurs d'entrée (3) des canaux CH 1 – CH 4 sur la position correspondante.
- 3) Connectez l'amplificateur aux prises de sortie AMP (19).
- 4) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements, reliez un magnétophone aux prises de sortie REC (18). Le niveau de sortie est indépendant de la position du réglage MASTER (13).
- 5) Reliez le câble d'alimentation au secteur 230 V~/50 Hz.
- 6) Veillez à mettre le réglage MASTER (13) sur le minimum avant de faire fonctionner la table, de manière à éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez ensuite la table avec l'interrupteur Marche/Arrêt POWER (7). La diode LED (8) au-dessus de l'interrupteur, témoin de fonctionnement, s'allume.
- 7) Allumez maintenant les divers appareils reliés à la table.

### 5 Utilisation

Avant la première mise en service, mettez l'ensemble des potentiomètres tonalité (10 et 14) sur la position médiane, le commutateur talkover (4) sur position OFF, les deux commutateurs C. F. ASSIGN (12) doivent être positionnés à "0" (fonction crossfader hors service).

**Attention :** Ne réglez pas le volume de l'installation audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

#### 5.1 Mixage des sources reliées

- 1) Utilisez le potentiomètre MASTER (13) pour régler le volume général (13) des sources reliées. Mettez le potentiomètre sur  $\frac{2}{3}$  environ du maximum (p. ex.

sur la position 7) pour régler le niveau des appareils reliés.

- 2) Avec les potentiomètres (2) réglez le volume pour les canaux d'entrée CH 1 – CH 4. Le niveau de sortie (19) est indiqué par le VU-mètre (5). A 0 dB le niveau maximal est atteint. Un dépassement de niveau est signalé par les LED rouges.
- 3) Avec le triple réglage de tonalité (14) le son souhaité peut être obtenu sur les sorties REC (18) et AMP (19). A l'aide des réglages les niveaux des graves (LOW), mediums (MID) et aigues (HIGH) peuvent être augmentés ou diminués de 10 dB. En position médiane la bande de fréquence ne sera pas modifiée.
- 4) Avec le crossfader (11) on peut effectuer un fondu-enchaîné entre deux des canaux CH 1 – CH 4. Pour ce faire, positionnez les commutateurs C. F. ASSIGN A et B (12) sur les canaux souhaités.

C. F. ASSIGN A : Position 1, 2 ou 3 pour sélectionner les canaux CH 1, CH 2 ou CH 3.

C. F. ASSIGN B : Position 2, 3 ou 4 pour sélectionner les canaux CH 2, CH 3 ou CH 4.

Si le commutateur concerné est sur position "0", aucun canal n'est sélectionné.

En actionnant le crossfader vers la gauche on ouvre le canal désigné par le positionnement du commutateur C. F. ASSIGN A. En actionnant le crossfader vers la droite on ouvre le canal désigné par le positionnement du commutateur C. F. ASSIGN B. En position médiane les deux canaux sont ouverts vers les sorties. Pour neutraliser la fonction crossfader, il faut mettre les commutateurs C. F. ASSIGN en position "0".

#### 5.2 Précoute des canaux

Il est possible d'effectuer une précoute des canaux d'entrée CH 1 – CH 4 et de la sortie MASTER, séparément, via un casque, même si le potentiomètre correspondant est sur le minimum.

- 1) Branchez un casque stéréo (impédance  $\geq 8 \Omega$ ) sur la prise (16).
- 2) Enfoncez la touche (6) correspondante du canal.
- 3) Avec le potentiomètre LEVEL (15) réglez le niveau souhaité.

#### 5.3 Annonces micro DJ

- 1) Réglez avec les potentiomètres LEVEL (10) pour les canaux micro MIC 1 et MIC 2 les niveaux souhaités.
- 2) Réglez la tonalité (1) souhaitée. Les graves (BASS) et les aigues (TREB) peuvent être augmentées ou diminuées de 10 dB.
- 3) Pour une meilleure compréhension d'une annonce micro, les niveaux des canaux CH 1 – CH 4 peuvent être abaissés de 15 dB. Pour ce faire, positionnez le commutateur talkover (4) sur position TALK. En position OFF cette fonction est hors service.

## **F** 6 Caractéristiques techniques

### **B** Entrées

2 × mic : ..... 1 mV/600 Ω  
2 × phono stéréo : ..... 3 mV/50 kΩ  
6 × line stéréo : ..... 150 mV/100 kΩ

### **CH** Sorties

1 × amp stéréo : ..... 0,775 V/600 Ω  
1 × record stéréo : ..... 0,775 V/600 Ω  
1 × casque stéréo : ..... ≥ 8 Ω

### Général

Bande passante : ..... 20 – 20 000 Hz  
Taux de distorsion : ..... 0,1 %  
Rapport signal/bruit : ..... 65 dB

### Réglage de tonalités

3 × graves : ..... ±10 dB/100 Hz  
1 × médiums : ..... ±10 dB/1 kHz  
3 × aigues : ..... ±10 dB/10 kHz

Talkover : ..... -15 dB

Alimentation : ..... 230 V~/50 Hz/10 VA

### Témpérature autorisée

de fonctionnement : ..... 0–40 °C

Dimensions (L × H × P) : ... 482 × 89 × 95 mm,  
2 U (= 89 mm)

Poids : ..... 2,4 kg

### Branchements

Mic : ..... 2 × jack 6,35

Casque : ..... 1 × jack 6,35

Autres branchements audio : 20 × RCA

Tout droit de modification réservé.

**Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.**

## 1 Gli elementi di comando e i collegamenti

### 1.1 Pannello frontale

- 1 Regolatore bassi (BASS) ed alti (TREB) per i canali microfono MIC 1 e MIC 2
- 2 Regolatore volume (fader) per i canali d'ingresso CH 1 – CH 4
- 3 Commutatori per i canali CH 1 – CH 4
- 4 Commutatore talkover per avvisi mediante il microfono; in posizione TALK, i livelli dei canali CH 1 – CH 4 sono abbassati di 15 dB
- 5 VU-metro stereo per l'uscita delle somme AMP (19)
- 6 Tasti per il preascolto dei canali d'ingresso CH 1 – CH 4 e del canale delle somme con una cuffia collegata con la presa (16)
- 7 Interruttore ON/OFF POWER
- 8 Spia di funzionamento POWER
- 9 Prese jack 6,3 mm MIC 1 e MIC 2 per il collegamento di microfoni mono
- 10 Regolatore LEVEL per i due canali microfono
- 11 Crossfader per il passaggio fra due dei canali CH 1 – CH 4; i relativi canali vengono selezionati con i due selettori C. F. ASSIGN (12)
- 12 Selettori C. F. ASSIGN per selezionare i canali previsti per il fading  
C. F. ASSIGN A: posizione 1, 2 o 3 per selezionare i canali CH 1, CH 2 o CH 3  
C. F. ASSIGN B: posizione 2, 3 o 4 per selezionare i canali CH 2, CH 3 o CH 4  
Se il relativo selettore è in posizione "0", nessun canale è selezionato.
- 13 Regolatore volume (fader) per l'uscita AMP (19)
- 14 Regolatore toni con 3 diverse frequenze per le uscite, con regolatore degli alti (HIGH), dei medi (MID) e dei bassi (LOW)
- 15 Regolatore volume LEVEL per la cuffia collegata con la presa (16)
- 16 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza  $\geq 8\Omega$ )

### 1.2 Pannello posteriore

- 17 Cavo rete 230 V~/50 Hz
- 18 Prese d'uscita cinch REC per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione è indipendente dalla posizione del regolatore delle somme (13)

- 19 Uscita cinch delle somme AMP per il collegamento di un amplificatore
- 20 Prese d'ingresso cinch LINE A, LINE B, CD e LINE per i canali CH 1 – CH 4 per collegare degli apparecchi con livello Line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette)
- 21 Prese d'ingresso cinch PHONO per i canali CH 1 e CH 2 per collegare dei giradischi con sistema magnetico
- 22 Contatto comune di massa, p. es. per il giradischi

## 2 Avviso di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

### AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo da acqua gocciolante, dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio contenitori con liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Possibilità d'impiego

Il mixer stereo, con quattro canali stereo d'ingresso e con due canali per microfono mono, è adatto sia per impieghi DJ professionali o privati che per l'impiego in un impianto PA.

Il mixer è previsto per la collocazione libera e per il montaggio in un rack (482 mm/19"). Per il montaggio in rack sono richieste 2 unità di altezza (= 89 mm).

### 4 Messa in funzione

- 1) Collegare le sorgenti con le relative prese:
  - LINE A, LINE B, CD o LINE (20) per collegare apparecchi con livello line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette);
  - PHONO (21) per collegare dei giradischi con sistema magnetico;
  - MIC 1 o MIC 2 (9) per collegare dei microfoni mono.
- 2) Portare i commutatori d'ingresso (3) per i canali CH 1 – CH 4 nella posizione desiderata.
- 3) Collegare l'amplificatore alle prese d'uscita AMP (19).
- 4) Per eventuali registrazioni audio, collegare un registratore alla presa d'uscita REC (18). Il livello di registrazione non dipende dal regolatore delle somme (13).
- 5) Inserire il cavo rete nella presa (230 V~/50 Hz)
- 6) Per evitare i rumori di commutazione, posizionare il regolatore delle somme (13) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (7). Si accende il LED (8) sopra l'interruttore per segnalare che l'apparecchio è pronto.
- 7) Accendere gli apparecchi collegati.

### 5 Funzionamento

Prima della prima messa in funzione portare tutti i regolatori dei toni (10 e 14) in posizione centrale e posizionare il commutatore talkover (4) su OFF. Spostare i due commutatori C. F. ASSIGN (12) sullo "0" (crossfading disattivato)

**Attenzione!** Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e delle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

### 5.1 Miscelare le sorgenti collegate

- 1) Con il regolatore delle somme (13) è possibile regolare il volume globale delle sorgenti collegate. Per regolare in modo ottimale il livello degli apparecchi collegati posizionare il regolatore delle somme a circa  $\frac{2}{3}$  del massimo, p. es. in posizione 7.
- 2) Impostare con i fader (2) i livelli dei canali d'ingresso CH 1 – CH 4. Il VU-metro (5) indica il livello dell'uscita delle somme (19). A 0 dB, il mixer è al massimo. Se sul VU-metro si accendono i led rossi, il segnale è sovrappilato.
- 3) Impostare i toni dei canali REC (18) e AMP (19) con i regolatori (14). Spostando i tre regolatori è possibile alzare o abbassare le frequenze alte (HIGH), medie (MID) e basse (LOW) fino a 10 dB. Se i cursori si trovano in posizione centrale, la frequenza non viene influenzata.
- 4) Con il crossfader (11) si può passare mediante fading fra due dei canali CH 1 – CH 4. Per fare ciò selezionare i due canali con i commutatori C. F. ASSIGN A o B (12):
  - C. F. ASSIGN A: posizione 1, 2 o 3 per selezionare i canali CH 1, CH 2 o CH 3
  - C. F. ASSIGN B: posizione 2, 3 o 4 per selezionare i canali CH 2, CH 3 o CH 4

Se il relativo selettore è in posizione "0", nessun canale è selezionato.

Se il crossfader viene aperto verso sinistra, si inserisce il canale selezionato con C. F. ASSIGN A, spostandolo verso destra si attiva il canale selezionato con C. F. ASSIGN B. Se tutti e due i canali sono destinati alle uscite, il crossfader deve stare in posizione centrale. Per disattivare la funzione di crossfading, posizionare i due commutatori C. F. ASSIGN sullo "0".

### 5.2 Preascolto dei canali

Con una cuffia è possibile il preascolto singolo di tutti i canali d'ingresso CH 1 – CH 4 nonché del canale delle somme MASTER. Il livello del segnale ascoltato è indipendente dalla posizione del relativo fader.

- 1) Collegare una cuffia stereo (impedenza  $\geq 8 \Omega$ ) con la presa (16).
- 2) Premere il tasto (6) del relativo canale.
- 3) Impostare il volume della cuffia con il regolatore LEVEL (15).

### 5.3 Annunci con il microfono

- 1) Con i regolatori LEVEL (10), regolare il volume desiderato dei canali microfono MIC 1 e MIC 2.
- 2) Con i regolatori (1) impostare i toni desiderati: i bassi (BASS) e gli alti (TREB) possono essere alzati o abbassati fino a 10 dB.
- 3) Per rendere più comprensibile il messaggio detto attraverso il microfono, i livelli dei canali CH 1 – CH 4 possono essere abbassati di 15 dB. Per fare ciò spostare il commutatore talkover (4) su TALK.

In posizione OFF, la funzione talkover è disattivata.

## 6 Dati tecnici

### Ingressi

2 × mic: . . . . .	1 mV/600 Ω
2 × phono, stereo: . . . . .	3 mV/50 kΩ
6 × line, stereo: . . . . .	150 mV/100 kΩ

### Uscite

1 × amp, stereo: . . . . .	0,775 V/600 Ω
1 × record, stereo: . . . . .	0,775 V/600 Ω
1 × uscita cuffia, stereo: . . . . .	≥ 8 Ω

### Dati generali

Banda passante: . . . . .	20–20 000 Hz
Fattore di distorsione: . . . . .	0,1 %
Rapporto S/R: . . . . .	65 dB
Regolatore toni	
3 × bassi: . . . . .	±10 dB/100 Hz
1 × medi: . . . . .	±10 dB/1 kHz
3 × alti: . . . . .	±10 dB/10 kHz

Talkover: . . . . .	-15 dB
Alimentazione: . . . . .	230 V~/50 Hz/10 VA

### Temperatura d'impiego

ammessa: . . . . .	0–40 °C
Dimensioni (L × H × P): . . . . .	482 × 89 × 95 mm, 2 unità di altezza (= 89 mm)

Peso: . . . . .	2,4 kg
-----------------	--------

### Collegamenti

Mic: . . . . .	2 × jack 6,3 mm
Cuffia: . . . . .	1 × jack 6,3 mm
Tutti gli altri	
collegamenti audio: . . . . .	20 × cinch

Con riserva di modifiche tecniche.

**NL** **Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.**

**B**

## 1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

### 1.1 Frontpaneel

- 1 Regelaars voor lage tonen (BASS) en hoge tonen (TREB) voor de microfoonkanalen MIC 1 en MIC 2
- 2 Volumeregelaars (schuifregelaars) voor de ingangskanalen CH 1 tot CH 4
- 3 Ingangsschakelaars voor de kanalen CH 1 tot CH 4
- 4 TALKOVER-schakelaar voor aankondigingen via de microfoon: in de TALK-stand worden de niveaus van de kanalen CH 1 tot CH 4 gedempt met 15 dB.
- 5 Stereo-VU-meter voor het masteruitgang AMP (19)
- 6 PFL-toetsen voor de voorafluistering van de ingangskanalen CH 1 tot CH 4 en van het masterkanaal via een hoofdtelefoon aangesloten op jack (16)
- 7 POWER-schakelaar
- 8 POWER-LED
- 9 6,3-mm-ingangsjacks MIC 1 en MIC 2 voor aansluiting van de mono-microfoons
- 10 Volumeregelaars voor de beide microfoonkanalen
- 11 Crossfader om te regelen tussen twee van de kanalen CH 1 tot CH 4; de betreffende kanalen worden met de beide C. F. ASSIGN-schakelaars (12) geselecteerd
- 12 Keuzeschakelaars ASSIGN voor het selecteren van de twee kanalen die gemixt moeten worden:  
C. F. ASSIGN A: Stand 1, 2 of 3 voor de selectie van de kanalen CH 1, CH 2 of CH 3  
C. F. ASSIGN B: Stand 2, 3 of 4 voor de selectie van de kanalen CH 2, CH 3 of CH 4  
Wanneer de desbetreffende schakelaar in de nulstand staat, is er geen kanaal geselecteerd.
- 13 Volumeregelaar (schuifregelaar) voor het uitgang AMP (19)
- 14 3-bands equalizers voor de uitgangen met regeling van hoge (HIGH) en lage (LOW) tonen en midden-tonen (MID)
- 15 Volumeregelaar LEVEL voor de hoofdtelefoon op jack (16)
- 16 6,3 mm-jack voor aansluiting van een stereo-hoofdtelefoon (impedantie  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Achterzijde

- 17 Netsnoer voor aansluiting op 230 V~ / 50 Hz
- 18 Cinch-uitgangsjacks REC voor de aansluiting van geluidsofopnameapparatuur; het opnameniveau is onafhankelijk van de instelling van de masterregelaar (13)

- 19 Cinch-masteruitgang AMP voor aansluiting van een versterker
- 20 Cinch-ingangsjacks LINE A, LINE B, CD en LINE voor de kanalen CH 1 tot CH 4 voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau zoals tuners, CD-spelers, cassette decks
- 21 Cinch-ingangsjacks PHONO voor de kanalen CH 1 en CH 2 voor aansluiting van platenspelers op een magnetisch systeem
- 22 GND-aansluiting voor een gemeenschappelijke massa, b.v. platenspeler

## 2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

**WAARSCHUWING** De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Bescherm het tegen drup-, spatwater, hoge vochtigheid en hitte (toegestane omgevingstemperatuur: 0 – 40 °C).
- Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals drinkglazen, etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect snoer mag enkel door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.



### 3 Toepassingen

Het stereo-mengpaneel MPX-622/SW met vier stereo-ingangskanalen en twee mono-microfoonkanalen is geschikt voor diverse professionele DJ-toepassingen of gebruik thuis evenals voor toepassing in PA-systemen.

Het mengpaneel kan gebruikt worden als een alleenstaande module of kan in een 19"-rack (482 mm) geïntegreerd worden. Voor de montage in een rack hebt u 2 rack-eenheden (= 89 mm) nodig.

### 4 Installatie

- 1) Sluit de geluidsbronnen aan op de overeenkomstige ingangen:
  - LINE A, LINE B, CD of LINE (20) voor aansluiting van apparatuur met lijnniveau zoals tuner, CD-speler, cassettespeler;
  - PHONO (21) voor aansluiting van platenspelers op een magnetisch systeem;
  - MIC 1 resp. MIC2 voor aansluiting van een monomicrofoon.
- 2) Plaats de ingangskeuzeschakelaars (3) voor de kanalen CH 1 tot CH 4 in de overeenkomstige stand.
- 3) Verbind de versterker met de uitgangsjacks AMP (19).
- 4) Verbind een geluidsofnaametoestel met de uitgangsjacks REC (18) voor eventuele geluidsofnames. Het opnameniveau is onafhankelijk van de instelling van de masterregelaar (13).
- 5) Plug de netstekker in het stopcontact (230 V~/50 Hz).
- 6) Om inschakelpoppen te vermijden is het aan te raden de masterregelaar (13) in de minimumstand te plaatsen. Schakel vervolgens met behulp van de POWER-schakelaar (7) het mengpaneel in. De LED (8) boven de schakelaar geeft aan dat het toestel klaar is voor gebruik.
- 7) Schakel alle aangesloten toestellen in.

### 5 Werking

Plaats alle toonregelaars (10 en 14) in de middelste stand en de TALKOVER-schakelaar (4) in de OFF-stand, alvorens het mengpaneel een eerste keer in gebruik te nemen. Plaats beide C. F. ASSIGN-schakelaars (12) in de nulstand (mix-functie is uitgeschakeld).

**Opgelet!** Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

### 5.1 Mixen van de aangesloten geluidsbronnen

- 1) Het totale volume van de aangesloten geluidsbronnen kan geregeld worden met behulp van de MASTER-regelaar (13). Voor de optimale niveauregeling van de aangesloten bronnen plaatst u de MASTER-regelaar in een stand die ongeveer  $\frac{2}{3}$  van het maximum bedraagt, bv. stand 7.
- 2) Regel het volume van de ingangskanalen met behulp van de schuifregelaars (2). Het niveau van de masteruitgang (19) wordt weergegeven door de VU-meter (5). Bij 0 dB is het mengpaneel volledig uitgestuurd. Bij overbelasting lichten de rode LED's van de VU-meter op.
- 3) Regel met behulp van de 3-bandse equalizers (14) het gewenste klankbeeld af van de beide uitgangen REC (18) en AMP (19): De lage (LOW), hoge (HIGH) en middelste (MID) frequenties kunnen ofwel verhoogd of verlaagd worden met maximum 10 dB door de drie schuifregelaars in te stellen. Wanneer de regelaars zich in de middelste stand bevinden, wordt de frequentie niet veranderd.
- 4) Met de crossfader (11) kan tussen de kanalen CH 1 tot CH 4 naar believen geregeld worden. Selecteer hiervoor met behulp van de C. F. ASSIGN-schakelaars A en B (12) de gewenste kanalen:
  - C. F. ASSIGN A: Stand 1, 2 of 3 voor de selectie van de kanalen CH 1, CH 2 of CH 3
  - C. F. ASSIGN B: Stand 2, 3 of 4 voor de selectie van de kanalen CH 2, CH 3 of CH 4

Wanneer de desbetreffende schakelaar in de nulstand staat, is er geen kanaal geselecteerd.

Bij verplaatsing van de crossfader naar links wordt het kanaal ingemixt dat met de schakelaar C. F. ASSIGN A geselecteerd is; bij verplaatsing van de crossfader naar rechts wordt het kanaal ingemixt dat met de schakelaar C. F. ASSIGN B geselecteerd is. Staat de crossfader in centrale stand, dan worden beide kanaalsignalen tegelijk naar de uitgangen gestuurd. Plaats beide C. F. ASSIGN-schakelaars in de nulstand om de mix-functie uit te schakelen.

### 5.2 Vooraf luistering van de kanalen

Met de vooraf luisteringsfunctie kunnen de ingangskanalen CH 1 tot CH 4 evenals het masterkanaal MASTER via een hoofdtelefoon afzonderlijk beluisterd worden. Het niveau van het beluisterde signaal is onafhankelijk van de instelling van de desbetreffende kanaalschuifregelaar.

- 1) Verbind de stereo-hoofdtelefoon (impedantie  $\geq 8 \Omega$ ) met de jack (16).
- 2) Druk voor de vooraf luistering van het kanaal op de overeenkomstige toets (6).
- 3) Stel de hoofdtelefoon met behulp van de LEVEL-regelaar (15) op het gewenste volume in.

### 5.3 Aankondigingen via de DJ microfoon

- 1) Stel met behulp van de LEVEL-regelaars (10) het gewenste volume in voor de microfoonkanalen MIC 1 en MIC 2.
- 2) Regel met de regelaars (1) het gewenste klankbeeld af: De lage tonen (BASS) en hoge tonen (TREB) kunnen met 10 dB versterkt resp. gedempt worden.
- 3) Om aankondigingen via de microfoon beter te verstaan, kunnen de niveaus van de kanalen CH 1 tot CH 4 met 15 dB gedempt worden. Plaats de TALK-OVER-schakelaar (4) hiervoor in de TALK-stand.  
In de OFF-stand wordt de TALKOVER-functie uitgeschakeld.

## 6 Technische gegevens

### Ingangen

2 × mic: . . . . . 1 mV/600 Ω  
 2 × phono, stereo: . . . . . 3 mV/50 kΩ  
 6 × line, stereo: . . . . . 150 mV/100 kΩ

### Uitgangen

1 × amp, stereo: . . . . . 0,775 V/600 Ω  
 1 × record, stereo: . . . . . 0,775 V/600 Ω  
 1 × hoofdtelefoon, stereo: . . ≥ 8 Ω

### Algemeen

Frequentiebereik: . . . . . 20 – 20 000 Hz  
 THD: . . . . . 0,1 %  
 Signaal/Ruis-verhouding: . . 65 dB

### Equalizer

3 × lage tonen (Bass): . . . ±10 dB/100 Hz  
 1 × middentonen (Mid): . . ±10 dB/1 kHz  
 3 × hoge tonen (Treble): . . ±10 dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -15 dB

Voedingsspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

### Toegestane

omgevingstemperatuur: . . . 0° C tot 40° C

Afmetingen (B × H × D): . . . 482 × 89 × 95 mm,  
 2 rack-eenheden  
 (= 89 mm)

Gewicht: . . . . . 2,4 kg

### Aansluitingen

MIC: . . . . . 2 × 6,3-mm-jack

Hoofdtelefoon: . . . . . 1 × 6,3-mm-jack

Alle andere

audioverbindingen: . . . . . 20 × cinch

Wijzigingen voorbehouden.

**Abrir el presente manual en la página 3 de manera que se puedan visualizar todos los elementos y conexiones.**

## 1 Elementos u conexiones

### 1.1 Parte delantera

- 1 Reglajes graves (BASS) y agudos (TREB) para los canales micro MIC 1 y MIC 2
- 2 Reglajes del volumen (faders) para los canales de entrada CH 1 – CH 4
- 3 Conmutadores de entrada para los canales CH 1 – CH 4
- 4 Conmutador Talkover para anuncios micro: en posición TALK el nivel de los canales CH 1 – CH 4 disminuirá de 15 dB.
- 5 VU-metro estéreo para salida general AMP (19)
- 6 Teclas de pre-escucha para escuchar los canales de entrada CH 1 – CH 4 y la suma a través de la toma (16) en un auricular
- 7 Interruptor Marcha/Paro POWER
- 8 Testigo de puesta en ruta POWER
- 9 Tomas de entrada 6,3 mm MIC 1 y MIC 2 para conexiones de micros mono
- 10 Reglajes del volumen LEVEL para los dos canales micro
- 11 Crossfader para cambiar entre dos canales CH 1 – CH 4; los canales en cuestión serán seleccionados con los dos conmutadores C. F. ASSIGN (12)
- 12 Interruptores C. F. ASSIGN: selección de los dos canales con los que debe efectuarse un fundido  
C. F. ASSIGN A: Posición 1, 2 o 3 para seleccionar los canales CH 1, CH 2 o CH 3  
C. F. ASSIGN B: Posición 2, 3 o 4 para seleccionar los canales CH 2, CH 3 o CH 4  
Si el conmutador en cuestión está en la posición "0", ningún canal está seleccionado.
- 13 Reglaje del volumen (fader) para salida AMP (19)
- 14 Regulación de la tonalidad 3 vías para las salidas: agudos (HIGH), medios (MID) y graves (LOW)
- 15 Reglaje del volumen LEVEL para un auricular conectado a la toma (16)
- 16 Toma 6,3 mm para conectar un auricular estéreo (impedancia  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Parte posterior

- 17 Cable sector 230 V~/50 Hz
- 18 Tomas de salida RCA REC: conexión de un magnetófono: el nivel de grabación es independiente de la posición del potenciómetro Master (13)
- 19 Salida RCA AMP para conectar un amplificador

- 20 Entradas RCA LINE A, LINE B, CD y LINE para los canales CH 1 – CH 4 para conectar una fuente con el nivel Line (p. ej. tuner, lector CD, cassette)
- 21 Entradas RCA PHONO para los canales CH 1 y CH 2: conexiones de giradiscos a célula magnética
- 22 Masa común por ejemplo para giradiscos

## 2 Consejos de utilización

Este aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

**ADVERTENCIA** El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



Respetar los siguientes puntos en todo caso:

- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Protegerlo de todo tipo proyecciones de agua, de las salpicaduras, de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizado: 0–40 °C).
- No poner recipientes llenados de líquido, p. ej. vasos, sobre el aparato.
- No haga funcionar el aparato y desconéctelo inmediatamente cuando:
  1. aparezcan daños en el aparato o el cable de conexión
  2. después de una caída o accidente similar, el aparato puede presentar un defecto.
  3. mal funcionamiento aparece.En todos los casos solo una persona habilitada y calificada está autorizada a efectuar las reparaciones.
- Un cable de corriente dañado sólo puede repararse por el personal cualificado.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable, sujételo siempre por la toma de la extremidad.
- Para limpiar el aparato, utilice únicamente un paño seco y suave, no utilice en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado o si las reparaciones no se efectúan por una persona habilitada; además por todos estos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.



Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, deposítelo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

### 3 Instalación

Esta mesa de mezclas estéreo con 4 canales estéreo y 2 entradas micro mono ha sido concebida para una utilización por DJ profesionales, para una utilización personal, o public adress.

La MPX-622/SW se puede poner directamente en una mesa o instalada en un rack 482 mm (19"); en este último caso, se necesita un espacio de 2 U = 89 mm.

### 4 Puesta en marcha

- 1) Conectar las fuentes a las tomas de entrada correspondientes en la parte posterior de la mesa:
  - LINE A, LINE B, CD o LINE (20) para la conexión de aparatos a nivel Line (p. ej. tuner, lector CD, cassette);
  - PHONO (21) para conectar giradiscos a célula magnético;
  - MIC 1 o MIC 2 (9) para conectar micros mono.
- 2) Poner los selectores de entrada (3) de los canales CH 1 – CH 4 en la posición correspondiente.
- 3) Conectar el ampli a las tomas de salida AMP (19).
- 4) Conectar un magnetófono a las tomas de salida REC (18). El nivel de salida es independiente de la posición del potenciómetro Master (13).
- 5) Conectar el cable de alimentación al sector 230 V~/50 Hz.
- 6) Vigilar en poner el potenciómetro Master (13) al mínimo antes de hacer funcionar la mesa, de manera que se eviten todos los ruidos fuertes al conectarla. Conectar enseguida la mesa con el interruptor Marcha/Paro POWER (7). El diodo (8) encima del interruptor, testigo de funcionamiento, se ilumina.
- 7) Conectar también los diversos aparatos conectados a la mesa.

### 5 Utilización

Antes de la primera conexión, poner el conjunto de los potenciómetros tonalidad (10 y 14) en la posición mediana y el conmutador Talkover (4) en posición OFF. Los dos conmutadores C. F. ASSIGN (12) deben estar posicionados a "0" (crossfader fuera servicio).

**¡Atención!** Nunca ajustar el sistema de audio y el auricular a un volumen muy elevado. Volúmenes elevados y permanentes pueden dañar su oído. EL oído humano se acostumbra a los volúmenes elevados, los cuales en poco tiempo dejan de parecer elevados. En cualquier caso, nunca aumentar un volumen elevado después de acostumbrarse a él.

### 5.1 Mezcla de las fuentes conectadas

- 1) El potenciómetro Master (12) permite regular el volumen total de los aparatos conectados. Para el ajuste de las unidades conectadas colocar el potenciómetro aproximadamente  $\frac{2}{3}$  del máximo, p. ej. en la posición 7.
  - 2) Con los potenciómetros (2) regular el volumen para los canales de entrada CH 1 – CH 4. El nivel de la salida AMP (19) está indicado con el VU-metro (5). A 0 dB, el funcionamiento de la mesa de mezclas es óptimo. El sobrepaso del nivel viene señalado por los LED rojos que iluminan.
  - 3) Con el triple reglaje de tonalidad (14) el sonido requerido puede obtenerse en las salidas REC (18) y AMP (19): con la ayuda de los reglajes los niveles de graves (LOW), medios (MID) y agudos (HIGH) pueden modificarse de  $\pm 10$  dB. En posición mediana la influencia se neutraliza.
  - 4) Con el crossfader (11) se puede cambiar entre dos canales CH 1 – CH 4. Para esto posicionar los conmutadores C. F. ASSIGN A y B (12) en los canales requeridos:
    - C. F. ASSIGN A: Posición 1, 2 o 3 para seleccionar los canales CH 1, CH 2 o CH 3
    - C. F. ASSIGN B: Posición 2, 3 o 4 para seleccionar los canales CH 2, CH 3 o CH 4
- Si el conmutador concernido está en la posición "0", no hay ningún canal seleccionado.

Accionando el crossfader hacia la izquierda se abre el canal designado por el posicionamiento del conmutador C. F. ASSIGN A. Accionando el crossfader hacia la derecha se abre el canal designado por el posicionamiento del conmutador C. F. ASSIGN B. En posición mediana los dos canales están abiertos hacia la salida. Para neutralizar la función crossfader, es necesario poner los conmutadores C. F. ASSIGN en posición "0".

### 5.2 Pre-escucha de los canales

La función pre-escucha permite escuchar las entradas CH 1 – CH 4 y el canal MASTER en un auricular; el nivel de esta señal es independiente de la posición del potenciómetro del canal correspondiente.

- 1) Conectar un auricular estéreo (impedancia  $\geq 8 \Omega$ ) sobre la toma (16).
- 2) Conectar la tecla (6) del canal.
- 3) Con el potenciómetro LEVEL (15) regular el nivel.

### 5.3 Anuncios micro DJ

- 1) Regular con los potenciómetros LEVEL (10) para los canales micro MIC 1 y MIC 2 el nivel deseado.
- 2) Regular la tonalidad (1) deseado: los graves (BASS) y los agudos (TREB) pueden modificarse de  $\pm 10$  dB.
- 3) Para una mejor comprensión de una anuncio micro, los niveles de los canales CH 1 – CH 4 pueden ser bajados de 15 dB. Para esto, posicionar el conmutador talkover (4) en posición TALK.

En posición OFF esta función está fuera de servicio.

## 6 Características técnicas

### Entradas

2 × mic: . . . . .	1 mV/600 Ω
2 × phono estéreo: . . . . .	3 mV/50 kΩ
6 × line estéreo: . . . . .	150 mV/100 kΩ

### Salidas

1 × amp estéreo: . . . . .	0,775 V/600 Ω
1 × record estéreo: . . . . .	0,775 V/600 Ω
1 × auricular estéreo: . . . . .	≥ 8 Ω

### General

Banda pasante: . . . . .	20–20 000 Hz
Tasa de distorsión: . . . . .	0,1 %
Relación señal/ruido: . . . . .	65 dB
Reglaje de tonalidades	
3 × graves: . . . . .	±10 dB/100 Hz
1 × medios: . . . . .	±10 dB/1 kHz
3 × agudos: . . . . .	±10 dB/10 kHz
Talkover: . . . . .	-15 dB
Alimentación: . . . . .	230 V~/50 Hz/10 VA
Temperatura ambiente: . . . . .	0–40 °C
Dimensiones (L × A × P): . . . . .	482 × 89 × 95 mm, 2 U (= 89 mm)
Peso: . . . . .	2,4 kg

### Conexiones

Mic: . . . . .	2 × jack 6,35
Auricular: . . . . .	1 × jack 6,35
Otras conexiones audio: . . . . .	20 × RCA

Sujeto a modificaciones técnicas.

**P** Abra a pág. 3. Pode assim ver sempre os elementos de comando e as ligações.

## 1 Comandos e ligações

### 1.1 Painel da frente

- 1 Control de graves (BASS) e de agudos (TREB), para os canais de microfone MIC 1 e MIC 2
- 2 Controles de volume para os canais de entrada CH 1 – CH 4
- 3 Selectores de entrada para os canais CH 1 – CH 4
- 4 Comutador “talkover” para anúncios de microfone. Na posição TALK o nível dos canais CH 1 – CH 4 é atenuado 15 dB.
- 5 Vuímetro stereo para a saída AMP (19)
- 6 Teclas monitoras para controlar os canais CH 1 – CH 4 e o canal de saída, através dos auscultadores ligados ao jack (16)
- 7 Interruptor POWER para ligar e desligar a unidade
- 8 LED POWER avisador
- 9 Entradas jack 1/4" MIC 1 e MIC 2 para ligar microfones mono
- 10 Controles de nível LEVEL para ambos os canais de microfone
- 11 Atenuador cruzado para atenuação entre dois dos canais CH 1 – CH 4; os respectivos canais seleccionam-se com ambos os comutadores C. F. ASSIGN (12)
- 12 Selectores C. F. ASSIGN para seleccionar dois dos canais a serem atenuados:  
C. F. ASSIGN A: posição 1, 2 ou 3, para seleccionar os canais CH 1, CH 2 ou CH 3.  
C. F. ASSIGN B: posição 2, 3 ou 4, para seleccionar os canais CH 2, CH 3 ou CH 4.  
Com o comutador na posição “0”, nenhum canal está seleccionado.
- 13 Potenciometro de saída AMP (19)
- 14 Igualizador de 3 vias para as saídas, com controles de agudos (HIGH), médio ( MID) e baixos (LOW)
- 15 Control de nível LEVEL para os auscultadores ligados ao jack (16)
- 16 Jacks de 1/4" para ligar auscultadores (impedância  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Painel traseiro

- 17 Cabo de ligação á corrente de 230 V~/50 Hz
- 18 Ficha RCA de saída para ligar uma unidade de gravação. O nível de gravação é independente da posição master (13).
- 19 Saída RCA AMP para ligar um amplificador

20 Fichas RCA de entrada LINE A, LINE B, CD e LINE para os canais CH 1 – CH 4, para ligar unidades com nível de linha (p. ex. sintonizador, leitor de CD, gravador de cassetes)

21 Fichas RCA de entrada PHONO para os canais CH 1 e CH 2, para ligação de gira-discos com sistema magnético

22 Ligação para o ponto comum de massa, p. ex. para gira-discos

## 2 Recomendações

Este aparelho corresponde às Directivas para compatibilidade electromagnética 2004/108/EC e de baixa voltagem 2006/95/EC e está marcado com **CE**.

**ATENÇÃO** Esta unidade usa tensão da rede (230 V~). Para evitar um choque mortal, não abra a caixa. Entregue a assistência, apenas a pessoal devidamente autorizado. Além disso, se a unidade for aberta, a garantia expira.



Tenha também em atenção os seguintes itens:

- A unidade está preparada para funcionamento somente em interiores. Proeja-a contra agua, humidade alta e color (a temperatura admissível para funcionamento é de 0 – 40 °C).
- Não coloque copos con líquido sobre a unidade.
- Não coloque a unidade em funcionamento e retire imediatamente a ficha da tomada, se:
  1. For visível alguma avaria na unidade ou no cabo de corrente.
  2. Ocorreu alguma avaria após uma queda ou acidente similar.
  3. Verificar mau funcionamento.Em qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal qualificado.
- Um cabo avariado só deve ser reparado pelo fabricante ou pessoal devidamente qualificado.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Para limpeza use apenas um pano de pó seco e nunca produtos quimicos ou água.
- Se a unidade for usada para fins diferentes daquelas a que se destina, ligada incorrectamente, manuseada de forma errada ou reparada por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade por possíveis avarias.



Se a unidade for posta fora de serviço definitivamente, entregue-a num local especial para reciclagem.

### 3 Aplicações

Este misturador stereo, com quatro canais de entrada stereo e dois canais de microfone mono é próprio para qualquer aplicação de DJ, para uso profissional ou privado, assim como para aplicações em sistemas PA.

O misturador pode ser usado numa mesa ou instalado num rack de 482 mm/19". Para montagem em rack são necessários dois espaços de rack = 89 mm.

### 4 Colocação em Funcionamento

- 1) Ligue as fontes de audio às entradas correspondentes:
  - LINE A, LINE B, CD ou LINE (20) para ligar unidades com nível de linha (p. ex. sintonizador, leitor de CD, gravadores de cassetes).
  - PHONO (21), para ligar gira-discos com sistema magnético.
  - MIC 1 ou MIC 2, (9) para ligar microfones mono.
- 2) Coloque na posição correspondente, os selectores de entrada (3), dos canais CH 1 – CH 4.
- 3) Ligue o amplificador ao jack de saída AMP (19).
- 4) Para eventuais gravações de audio, ligue um gravador ao jack de saída REC (18). O nível de gravação é independente da posição do control MASTER (13).
- 5) Ligue a ficha de corrente numa tomada de 230 V~/50 Hz.
- 6) Antes de ligar o interruptor do misturador, coloque no mínimo o control MASTER (13), para evitar a saída violenta do som. Ligue então o interruptor-POWER (7), no misturador. O LED (8) sobre o interruptor, acende, indicando que o misturador está pronto para funcionar.
- 7) Ligue os interruptores das restantes unidades.

### 5 Funcionamento

Antes de colocar em funcionamento, coloque na posição média todos os controles (10 e 14) do igualizador e na posição "0" o comutador (4) do TALKOVER. Coloque ambos os comutadores C. F. ASSIGN (12) na posição média (função de atenuação desligada).

**Atenção!** Nunca ajuste o volumen do sistema audio e o volumen dos auscultadores demasiado elevado. Altos volumes permanentes podem danificar o aparelho auditivo. O ouvido habitua-se a altos volumes que parecem não ser nunca suficientes. Por isso não aumente mais um volume depois de se habituar a ele.

#### 5.1 Mistura das fontes de audio ligadas

- 1) O volume total de todas as fontes de audio ligadas, pode ser ajustado com o potenciometro MASTER (13). Para um óptimo ajuste do nível das unidades ligadas, coloque o potenciometro MASTER aproxi-

madamente a  $\frac{2}{3}$  da posição máxima, ou seja, na posição 7.

- 2) Com os potenciometros (2) ajuste o nível dos canais de entrada CH 1 – CH 4. O vuímetro (5) mostra o nível de saída da saída (19). A 0 dB o misturador está em alimentação máxima. Em caso de sobrealimentação, os LEDs vermelhos do vuímetro acendem.
- 3) Ajuste a tonalidade desejada para ambas as saídas REC (18) e AMP (19), com o igualizador de 3 vias (14). Com os controles de baixos (LOW), médios (MID) e agudos (HIGH), as frequências podem ser atenuadas ou reforçadas até 10 dB. Com os controles na posição média, a resposta de frequência não é influenciada.
- 4) Com o potenciometro cruzado (11) podem ser atenuados entre si, dois dos canais CH 1 – CH 4. Para isso, seleccione os canais desejados com os comutadores C. F. ASSIGN A e B (12).
  - C. F. ASSIGN A: Posição 1, 2 ou 3, para seleccionar os canais CH 1, CH 2 ou CH 3.
  - C. F. ASSIGN B: Posição 2, 3 ou 4, para seleccionar os canais CH 2, CH 3 ou CH 4.

Com o comutador respectivo na posição "0", não está seleccionado nenhum canal.

Ao deslocar o potenciometro cruzado para a esquerda, o canal seleccionado com o comutador C. F. ASSIGN A aumenta e ao mover para a direita, o canal seleccionado com o comutador C. F. ASSIGN B. Se o potenciometro estiver na posição média, ambos os canais passam para as saídas ao mesmo tempo. Para desligar a função de atenuação, coloque na posição "0" ambos os comutadores C. F. ASSIGN.

#### 5.2 Controle dos canais

Com a função do monitor, é possível controlar individualmente, cada canal de entrada CH 1 – CH 4, assim como o canal MASTER, através de auscultadores. O nível do sinal controlado é independente da posição do potenciometro do canal correspondente.

- 1) Ligue ao jack (16), os auscultadores (impedância  $\geq 8 \Omega$ ).
- 2) Carregue na tecla (6) correspondente, do canal.
- 3) Ajuste o nível dos auscultadores com o control LEVEL (15).

#### 5.3 Anúncios de microfone

- 1) Com os controles LEVEL (10) ajuste o nível para os canais de microfone MIC 1 e MIC 2.
- 2) Ajuste as tonalidades com os controles (1). As frequências baixas (BASS) e altas (TREB), podem ser atenuadas ou reforçadas em 10 dB.
- 3) Para melhor audição do anuncio, pode diminuir o nível dos canais CH 1 – CH 4 em 15 dB. Para tal, coloque o comutador (4) na posição TALK. Na posição OFF, o comutador está desligado.

## **P** 6 Especificações

### **Entradas**

2 × mic: . . . . . 1 mV/600 Ω  
2 × phono, stereo: . . . . . 3 mV/50 kΩ  
6 × line, stereo: . . . . . 150 mV/100 kΩ

### **Saídas**

1 × amp, stereo: . . . . . 0,775 V/600 Ω  
1 × record, stereo: . . . . . 0,775 V/600 Ω  
1 × auscultadores, stereo: . . ≥ 8 Ω

### **Geral**

Escala de frequência: . . . . . 20 – 20 000 Hz  
Distorção: . . . . . 0,1 %  
Relação sinal/ruído: . . . . . 65 dB

### Controles de igualizador

3 × baixos: . . . . . ±10 dB/100 Hz  
1 × médios: . . . . . ±10 dB/1 kHz  
3 × agudos: . . . . . ±10 dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -15 dB

Alimentação: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

### Temperatura admissível

para funcionamento: . . . . . 0 – 40 °C

Dimensões (L × A × P): . . . . . 482 × 89 × 95 mm,  
2 espaços de rack  
(= 89 mm)

Peso: . . . . . 2,4 kg

### **Ligações**

Mic: . . . . . 2 × jack de 1/4"

Auscultadores: . . . . . 1 × jack de 1/4"

Todas as outras

ligações de áudio: . . . . . 20 × fichas RCA

Sujeito a alterações.



Fold side 3 ud. Så kan De altid se de beskrevne betjeningslementer og bøsninger.

## 1 Betjeningslementer og bøsninger

### 1.1 Forplade

- 1 Regulering af bas (BASS) og diskant (TREB) for mikrofonkanalerne MIC 1 og MIC 2
- 2 Volumenkontroller (fadere) for indgangskanalerne CH 1 – CH 4
- 3 Indgangsvælgere for kanalerne CH 1 – CH 4
- 4 Talkover omskifter for annonceringer via mikrofon: når omskifteren står i positionen TALK, dæmpes niveauerne for CH 1 – CH 4 med 15 dB.
- 5 Stereo VU-meter for udgangen AMP (19)
- 6 Monitoringsknapper, der gør det muligt at monitere indgangskanalerne CH 1 – CH 4 samt udgangskanalen MASTER via hovedtelefoner, som er tilsluttet bøsningen (16)
- 7 Hovedafbryderen POWER
- 8 Lysdioden POWER for indikation af drift
- 9 6,3 mm jackbøsninger MIC 1 og MIC 2 for tilslutning af monomikrofoner
- 10 Volumenkontrollerne LEVEL for begge mikrofonkanaler
- 11 Crossfader, der gør det muligt at fade mellem to af kanalerne CH 1 – CH 4; de respektive kanaler vælges ved hjælp af de to omskiftere C. F. ASSIGN (12)
- 12 Omskiftere C. F. ASSIGN for valg af de to kanaler, der skal fades:  
C. F. ASSIGN A: Position 1, 2 eller 3 for valg af kanalerne CH 1, CH 2 eller CH 3  
C. F. ASSIGN B: Position 2, 3 eller 4 for valg af kanalerne CH 2, CH 3 eller CH 4  
Hvis den respektive omskifter står i position "0", bliver ingen kanal valgt.
- 13 Volumenkontrol (fader) for udgangen AMP (19)
- 14 3-vejs equalizer for udgangene: består af kontrollerne diskant (HIGH), mellemtone (MID) og bas (LOW)
- 15 Niveaureguleringen LEVEL for hovedtelefoner, som er tilsluttet bøsningen (16)
- 16 6,3 mm jackbøsning for tilslutning af stereohovedtelefon (impedans  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Bagplade

- 17 Netkabel for tilslutning til 230 V~/50 Hz
- 18 Phonobøsler for udgangen REC, der gør det muligt at tilslutte en optageenhed: optageniveauet er uafhængigt af positionen for faderen MASTER (13)
- 19 Phonobøsning for udgangen AMP, der gør det muligt at tilslutte en forstærker
- 20 Phonobøsninger for indgangene LINE A, LINE B, CD og LINE, som gør det muligt at forbinde enheder med linieniveau (f. eks. tuner, CD-afspiller eller kassettebåndoptager) til indgangskanalerne CH 1 – CH 4
- 21 Phonobøsninger PHONO for indgangskanalerne CH 1 og CH 2, som gør det muligt at tilslutte pladespillere.
- 22 Tilslutning af fælles stelpunkt for f. eks. pladespillere

## 2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU direktiver og er derfor CE mærket.

**ADVARSEL** Enheden benytter livsfarlig netspænding. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af forhandleren eller autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

### 3 Funktioner

Denne stereomixer med fire stereo-indgangskanaler og to mono-mikrofonkanaler er velegnet til enhver DJ opgave til professionelt brug eller hjemmebrug samt for brug i PA systemer.

Mixeren kan benyttes som bordmodel eller installeres i et rack (482 mm/19"). For installation i rack kræves en ledig plads på 2 U (2 units = 89 mm).

### 4 Ibrugtagning

- 1) Tilslut lydtilførelserne til de respektive indgangskanaler:
  - phonobøsningerne LINE A, LINE B, CD eller LINE (20) bruges ved tilslutning af enheder med linieniveau (f. eks. tuner, CD-afspiller eller båndoptager);
  - phonobøsningerne PHONO (21) bruges ved tilslutning af en pladespiller;
  - jackbøsningerne MIC 1 resp. MIC 2 (9) bruges ved tilslutning af monomikrofoner.
- 2) Indstil indgangsvælgerne (3) for kanalerne CH 1 – CH 4 til de ønskede positioner.
- 3) Tilslut forstærkeren til udgangene AMP (19).
- 4) Tilslut en optageenhed til udgangene REC (18), hvis der skal foretages lydoptagelser. Optageniveauet er uafhængigt af indstillingen af kontrollen MASTER (13).
- 5) Tilslut netstikket til en stikkontakt (230 V~/50 Hz).
- 6) Kontrollen MASTER (13) bør sættes til minimum, for mixeren tændes, for at undgå smæld i højttalerne ved opstart. Tænd dernæst mixeren via hovedafbryderen POWER (7). Lysdioden (8) over hovedafbryderen lyser for at indikere, at mixeren er tændt.
- 7) Tænd for de tilsluttede enheder.

### 5 Drift

Før mixeren tages i brug, bør alle equalizer-kontrollerne (10 og 14) sættes i midterposition og talkover-omskifteren (4) i position OFF. Sæt begge omskifterne C. F. ASSIGN (12) i position "0" (fader-funktion slået fra).

**Advarsel!** Der bør aldrig skrues meget højt op for lydsystemets og hovedtelefonens lydniveau. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænnning.

### 5.1 Mixning af de tilsluttede lydtilførelser

- 1) Det er med faderen MASTER (13) muligt at regulere det samlede niveau for alle tilsluttede lydtilførelser. For at opnå optimal regulering af niveauet for de tilsluttede enheder bør faderen MASTER sættes til cirka  $\frac{2}{3}$  af maksimum, f. eks. position 7.
- 2) Justér med faderne (2) niveauet for indgangskanalerne CH 1 – CH 4. VU meteret (5) viser udgangsniveauet for udgangen (19). Mixeren er fuldt udstyret ved et niveau på 0 dB. Hvis mixeren overstyres, lyser VU meterets røde lysdioder.
- 3) Indstil den ønskede klangfarve for udgangene REC (18) og AMP (19) med 3-vejs equalizeren (14): det er med disse kontroller muligt at dæmpe/fremhæve bas (LOW), mellemtone (MID) og diskant (HIGH) med op til 10 dB. Når kontrollerne står i midterposition, har de ingen indflydelse på frekvensresponsen.
- 4) Det er med crossfaderen (11) muligt at fade mellem to af kanalerne CH 1 – CH 4. For at gøre dette skal de ønskede kanaler vælges med omskifterne C. F. ASSIGN A og C. F. ASSIGN B (12):
  - C. F. ASSIGN A: Position 1, 2 eller 3 for valg af kanalerne CH 1, Celler CH 3
  - C. F. ASSIGN B: Position 2, 3 eller 4 for valg af kanalerne CH 2, CH 3 eller CH 4

Hvis den respektive omskifter står i position "0", er ingen kanal valgt.

Når crossfaderen flyttes til venstre, fades den med omskifteren C. F. ASSIGN A valgte kanal ind; flyttes faderen til højre, fades den med omskifteren C. F. ASSIGN B valgte kanal ind. Hvis faderen står i midterposition, sendes begge kanaler til udgangene samtidigt. For at slå fader-funktionen fra skal omskifterne C. F. ASSIGN A og C. F. ASSIGN B sættes til position "0".

### 5.2 Monitering af kanalerne

Det er med moniteringsfunktionen muligt at monitere de individuelle indgangskanaler CH 1 – CH 4 samt kanalen MASTER via hovedtelefon. Niveauet for det monitorerede signal er uafhængigt af positionen for den respektive kanals fader.

- 1) Tilslut stereohovedtelefon (impedans  $\geq 8 \Omega$ ) til jackbøsningen (16).
- 2) Tryk på knappen (6) for den ønskede kanal.
- 3) Indstil det ønskede niveau for hovedtelefonen med kontrollen LEVEL (15).

### 5.3 Annonceringer via mikrofon

- 1) Indstil den ønskede volumen for mikrofonkanalerne MIC 1 og MIC 2 med kontrollerne LEVEL (10).
- 2) Indstil den ønskede klangfarve med kontrollerne (1): det er muligt at sænke resp. fremhæve bas (BASS) og diskant (TREB) med op til 10 dB.
- 3) For at gøre det nemmere at forstå en mikrofonmeddelelse er det muligt at dæmpe niveauet for kanalerne CH 1 – CH 4 med 15 dB. For at gøre dette skal talkover-omskifteren (4) sættes i positionen TALK.

Når denne omskifter står i positionen OFF, er talkover-funktionen slået fra.

## 6 Tekniske specifikationer

### Indgange

2 × mikrofon (Mic): . . . . . 1 mV/600 Ω  
 2 × phono, stereo: . . . . . 3 mV/50 kΩ  
 6 × line, stereo : . . . . . 150 mV/100 kΩ

### Udgange

1 × amp, stereo: . . . . . 0,775 V/600 Ω  
 1 × record, stereo: . . . . . 0,775 V/600 Ω  
 1 × hovedtelefon, stereo: . . . ≥ 8 Ω

### Generelt

Frekvensområde: . . . . . 20–20 000 Hz  
 THD: . . . . . 0,1 %  
 Signal/støj forhold: . . . . . 65 dB

### Equalizer-kontroller

3 × bas (Low): . . . . . ±10 dB/100 Hz  
 1 × mellemtone (Mid): . . . ±10 dB/1 kHz  
 3 × diskant (High): . . . . . ±10 dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -15 dB  
 Strømforsyning: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA  
 Tilladt omgivelsestemperatur: 0–40 °C  
 Dimensioner (B × H × D): . . 482 × 89 × 95 mm,  
 2 rackunits (2 U)  
 Vægt: . . . . . 2,4 kg

### Tilslutninger

Mikrofon: . . . . . 2 × 6,3 mm jackbøsning  
 Hovedtelefoner: . . . . . 1 × 6,3 mm jackbøsning  
 Alle øvrige lydtilslutninger: . . 20 × phonobøsninger

Ret til ændringer forbeholdes.

**S** Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.

## 1 Funktioner och anslutningar

### 1.1 Frontpanel

- 1 Baskontroll (LOW) och diskantkontroll (TREB) för mikk kanalerna MIC 1 och MIC 2
- 2 Volymkontroller (skjutreglar) för ingångar CH 1 – CH 4
- 3 Ingångsväljare för kanalerna CH 1 – CH 4
- 4 Talstyrning för mikrofon användning: 1 talkläge dämpas kanalerna CH 1 – CH 4 med 15 dB
- 5 Stereo VU-meter för masterutgång AMP
- 6 Monitoromkopplare för förlyssning av inkanalerna CH 1 – CH 4 samt master kanalen via hörlurarna i uttag (16)
- 7 Strömbrytare
- 8 Lysdiodindikering POWER för strömbrytare
- 9 Telejackanslutning MIC 1 och MIC 2 för anslutning av monomik
- 10 Volymkontroller för mikrofonkanalerna
- 11 Crossfader (korsregel) för valfritt 2 av de 4 kanalerna CH 1 – CH 4; resp. kanal väljs med de 2 C. F. ASSIGN-omkopplarna (12)
- 12 Omkopplare C. F. ASSIGN för att välja 2 kanaler som skall regleras med crossfadern  
C. F. ASSIGN A: Position 1, 2 eller 3 för val av kanal CH 1, CH 2 eller CH 3  
C. F. ASSIGN B: Position 2, 3 eller 4 för val av kanal CH 2, CH 3 eller CH 4  
Om båda väljarna är i 0-läge är ingen kanal vald.
- 13 Skjutregel för masterkanalen
- 14 3-vägs EQ för utgångarna; innehåller kontroller för diskantområdet (HIGH), mellan (MID) och bas (LOW)
- 15 Volymkontroll LEVEL hör hörlurar i uttag (16)
- 16 Telejackanslutning för att koppla in stereo hörlurar (impedans  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Bakpanel

- 17 Elsladd för anslutning till 230 V~/50 Hz
- 18 RCA-kontakter REC för anslutning av bandspelare eller annan inspelningsutrustning; nivån på dessa utgångar är oberoende av inställningar på masterregeln (13)
- 19 RCA-kontakter AMP för anslutning till förstärkare
- 20 RCA-ingångar LINE A, LINE B, CD och LINE för kanalerna CH 1 – CH 4 för anslutning av enheter med linjenivå (t. ex. tuner, CD spelare, kassettspelare)
- 21 RCA-ingångar PHONO för kanalerna CH 1 och CH 2 för anslutning av skivspelare med magnetisk pickup
- 22 Jordanslutning för t. ex. skivspelare

## 2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga EU-krav och har därför försetts med symbolen **CE**.

### VARNING



Enheten använder högspänning internt. Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

## 3 Användning

Denna stereomixer med 4 st. ingångskanaler och 2 st. monomikkanaler är lämplig för valfri DJ-användning som proffsmixer såväl som för PA-system.

Mixern kan användas som bordsmodell eller installeras i en rack (482 mm/19"). För rackmontering krävs 2 rackhöjder (= 89 mm).

## 4 Inkoppling

- 1) Anslut ljudkällorna till resp ingång:
  - LINE A, LINE B, CD eller LINE (20) för att koppla enheter med linje nivå (t. ex. tuner, CD-spelare, kassettspelare);
  - PHONO (21) för att koppla in skrivspelare med magnetiska system;
  - MIC 1 och MIC 2 för att koppla mono mikrofoner.
- 2) Ställ ingångsväljarna (3) för kanal CH 1 – CH 4 i lämplig position.
- 3) Anslut förstärkaren till utgångarna AMP (19).

- 4) För inspelning, anslut inspelningsutrustning till anslutning REC (18). Inspelningsnivån är oberoende av volymen på masterfadern (13).
- 5) Anslut mixern till 230 V~/50 Hz.
- 6) Innan första påslag, ställ masterkontrollerna (13) i minimiläge för att undvika kraftiga ljud vid tillslag. Slå på mixern med strömbrytare (7). Dioden POWER (8) ovanför strömbrytaren tänds.
- 7) Slå på de anslutna enheterna.

## 5 Handhavande

Innan första påslag, ställ alla EQ-kontroller (10 och 14) i mittläge samt talstyrningsomkopplaren (4) i läge OFF. Ställ båda C. F. ASSIGN omkopplarna (12) i läge 0 (faderfunktionen avstängd).

**OBS!** Justera aldrig ljudsystemet och hörlurarna till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.

### 5.1 Mixning av anslutna ljudkällor

- 1) Med masterkontrollen (13) kan samtliga anslutna ljudkällors volym justeras. För optimal nivåjustering på de inkopplade enheterna, ställ masterregeln till ca:  $\frac{2}{3}$  av regelns längd (t. ex. position 7).
- 2) Justera nivån på inkanalerna CH 1 – CH 4 med reglarna (2). VU-metern (5) visar utnivån på masterutgångarna (19). Vid 0 dB VU är mixern driven till full nivå. Om mixersignalen blir överstyrd indikeras detta genom att de röda lysdioderna på VU-metern tänds.
- 3) Ställ in önskad tonbalans för utgångarna REC (18) och AMP (19) med EQ:n (14): Med dessa kontroller justeras LOW (bas), MID (mellan) och HIGH (diskant) upp till 10 dB. I mittläge är tonkurvan utan påverkan från EQ:n.
- 4) Med skjutregel (11) kan steglös växling mellan 2 st. valda kanaler CH 1 – CH 4 ske steglöst. Välj önskade kanaler med omkopplarna C. F. ASSIGN A och B (12):

C. F. ASSIGN A: position 1, 2 eller 3 väljer kanal CH 1, CH 2 eller CH 3

C. F. ASSIGN B: position 2, 3 eller 4 väljer kanal CH 2, CH 3 eller CH 4

Om båda omkopplarna är i 0 position är ingen kanal vald.

Då skjutregeln (crossfadern) dras helt till vänster, hörs de kanaler som valts med C. F. ASSIGN A omkopplare in och då regeln dras helt till höger, hörs de kanaler som valts med C. F. ASSIGN B omkopplaren. Om regeln är i mittläge hörs båda kanalerna samtidigt. För att stänga av assign funktionen, ställ båda assign omkopplarna i 0 läge.

### 5.2 Förlýssning av kanaler

Genom monitorfunktionen är det möjligt att förlýssna på varje enskild kanal (kanalerna CH 1 – CH 4) såväl som på masterkanalen via hörlurar. Nivån på den övervakade signalen är oberoende av resp. kanals regel.

- 1) Anslut stereo hörlurar (impedance  $\geq 8 \Omega$ ) till utgång (16).
- 2) Tryck ned resp knapp för önskad kanal (6).
- 3) Ställ in hörlurnivån med volymkontroll LEVEL (15).

### 5.3 Mikrofonannonsering

- 1) Ställ in önskad volym med volymkontrollen (10) för mikkanal MIC 1 och MIC 2.
- 2) Ställ in önskad frekvenskurva med EQ:n (1): LOW (låg) och TREB (hög) kontrollerna kan ändra signalnivån med upp till  $\pm 10$  dB.
- 3) För bättre hörbarhet kan nivåerna på kanalerna CH 1 – CH 4 dämpas med upp till 15 dB. Ställ omkopplare (4) i läge TALK för att aktivera talstyrningsfunktionen.  
I OFF-läge är talstyrningen avstängd.

## 6 Specifikationer

### Ingångar

2 x mik:	1 mV/600 $\Omega$
2 x stereo phono:	3 mV/50 k $\Omega$
6 x stereo line:	150 mV/100 k $\Omega$

### Utgångar

1 x stereo master:	0,775 V/600 $\Omega$
1 x stereo record:	0,775 V/600 $\Omega$

### Allmänt

Frekvensomfång:	20–20 000 Hz
Distortion:	0,1 %
Störavstånd:	65 dB

### EQ kontroller

3 x låg:	$\pm 10$ dB/100 Hz
1 x mellan:	$\pm 10$ dB/1 kHz
3 x hög:	$\pm 10$ dB/10 kHz

Talstyrning:	-15 dB
Hörlur:	$\geq 8 \Omega$ , stereo
Strömförsörjning:	230 V~/50 Hz/10 VA
Omgivningstemperatur:	0–40 °C
Dimensioner (B x H x D):	482 x 89 x 95 mm, 2 rackhöjder
Vikt:	2,4 kg

### Anslutningar

Mik:	2 x telejack
Hörlur:	1 x telejack
Alla andra anslutningar:	20 x RCA

Reservation för tekniska förändringar.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

## 1 Toimintoelementit ja Liitännät

### 1.1 Etupaneeli

- 1 Bassosäädin (BASS) ja diskanttisäädin (TREB) mikrofonikanaville MIC 1 ja MIC 2
- 2 Liukusäätimet tulokanaville CH 1 – CH 4
- 3 Tulokytkimet kanavia CH 1 – CH 4 varten
- 4 Puhekytkin mikrofonikuulutuksia varten: asennossa TALK vaimenee kanavien CH 1 – CH 4 taso 15 dB
- 5 Stereo VU- mittari lähdölle AMP (19)
- 6 Monitorointipainikkeet tulokanavien CH 1 – CH 4 sekä lähdön monitoroimiseksi jakkiin (16) kytkettyjen kuulokkeiden avulla
- 7 Virtakytkin POWER
- 8 POWER LED
- 9 6,3 mm (1/4") tulojakit MIC 1 ja MIC 2 monomikrofoneja varten
- 10 LEVEL säätimet kummallekin mikrofonikanavalle
- 11 Sekoitusfader Crossfader kahden kanavista CH 1 – CH 4 valittujen kanavan välillä; vastaavat kanavat valitaan C. F. ASSIGN kytkimillä (12)
- 12 C. F. ASSIGN kytkimet kahden sekoitettavan kanavan valitsemiseksi  
C. F. ASSIGN A: asento 1, 2 tai 3 kanavien CH 1, CH 2 tai CH 3 valitsemiseksi  
C. F. ASSIGN B: asento 2, 3 tai 4 kanavien CH 2, CH 3 tai CH 4 valitsemiseksi  
Kytkimen ollessa asennossa "0", ei mitään kanavaa ole valittu.
- 13 Liukusäädin lähdölle AMP (19)
- 14 3-alueinen ekvalisaattori tulokanaville sisältäen diskantin (HIGH), keskialueen (MID) ja basson (LO) säädöt
- 15 Liukusäädin LEVEL jakkiin (16) kytketyille kuulokkeille
- 16 6,3 mm (1/4") jakki stereokuulokkeille (impedanssi  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Takapaneeli

- 17 Verkkovohto, jännite 230 V~/50 Hz
- 18 RCA lähtöjakit REC nauhuria varten; äänitystaso on riippumaton MASTER-säätimen (13) asennosta
- 19 RCA lähtö AMP vahvistimelle
- 20 RCA tulojakit LINE A, LINE B, CD ja LINE kanaville CH 1 – CH 4 linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD-soitin, kasettisoitin)
- 21 RCA tulojakit PHONO kanaville CH 1 ja CH 2 levysoittimille, joissa on magneettinen äänirasia
- 22 Maadoitusliitin esim. levysoitinta varten

## 2 Turvallisuusohjeet

Laite vastaa kaikkia tarvittavia EU direktiivejä ja on varustettu CE merkinnällä.

**VAROITUS** Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.



Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
  2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
  3. laitteessa on toimintahäiriöitä.Laite täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Vahingoittuneen verkkojohdon saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

## 3 Soveltuvuus

Stereomikseri neljällä stereotulolla ja kahdella monomikrofonikanavalla soveltuu ammattimaiseen DJ-käyttöön, samoin kuin harrastuskäyttöön ja PA- sovelluksiin.

Mikseri voidaan pitää pöydällä tai asentaa 482 mm (19") räkkiin. Räkissä tulee olla tilaa 2 räkkiiniitin = 89 mm verran.

## 4 Käyttöönotto

- 1) Kytke äänilähteet mikserin tulojakkeihin seuraavasti:
  - LINE A, LINE B, CD tai LINE (20) linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD-soitin, kasettisoitin);
  - PHONO (21) levysoittimille joissa magneettinen äänirasia;
  - MIC 1 tai MIC 2 (9) monomikrofoneja varten.
- 2) Kytke kanavien CH 1 – CH 4 (3) tulojen valintakytkimet vastaaviin asentoihin.
- 3) Kytke vahvistin lähtöjakkeihin AMP (19).
- 4) Kytke nauhuri lähtöjakkiiin REC (18) jos äänityskäyttöä tarvitaan. MASTER-liukusäädin (13) ei vaihda äänitystasoon.
- 5) Liitä verkkojohto pistorasiaan (230 V~/50 Hz).
- 6) Ennen virran kytkemistä aseta MASTER-liukusäädin (13) minimiin, jotta välttyttäisiin käynnistyksen aiheuttamalta voimakkaalta rasahdukselta. Tämän jälkeen kytke mikseri päälle virtakytkimestä POWER (7). Led (8) kytkimen yläpuolella syttyy ilmaisten mikserin olevan käyttövalmiina.
- 7) Kytke mikseriin liitetyt laitteet päälle.

## 5 Käyttö

Aseta kaikki äänenväriin säädöt (10 ja 14) keskiasentoon sekä puhekytkin (4) asentoon OFF ennen laitteen ottamista käyttöön ensi kertaa. Aseta molemmat C. F. ASSIGN -kytkimet (12) asentoon "0" (sekoitusliuku kytketty pois päältä).

**Huomio!** Älä koskaan säädä audiolaitteiston eikä myöskään kuulokkeiden äänitason huippulukemille. Jatkuva kova äänenvoimakkuus vaurioittaa kuuloasi! Ihmiskorva tottuu koviin äänenvoimakkuuksiin, jotka eivät tunnu hetken kuluttua enää niin kovailta. Älä lisää äänenvoimakkuutta sen vuoksi, että olet jo tottunut siihen.

### 5.1 Pöytään liitettyjen äänilähteiden miksaus

- 1) Äänilähteiden kokonaistasoa säädetään MASTER-liukusäätimestä (13). Säättääksesi äänilähteiden tasot aseta MASTER-liukusäädin noin 2/3 maksimista, esim. asentoon 7.
- 2) Säädä tulokanavien CH 1 – CH 4 tasot liukusäätimillä (2). VU-mittari (5) näyttää lähdon (19) lähtötason. Tasolla 0dB on signaali optimitasollaan. Punainen led-valo syttyy merkinä signaalin yliohjautumisesta.

- 3) Säädä kummankin lähtökanavan REC (18) ja AMP (19) äänenväriä 3-alueisella ekvalisaattorilla (14). Matalien (LOW), keski (MID) ja korkeiden (HIGH) äänien tasoa voi kutakin joko lisätä tai vähentää 10dB. Kun äänenvärisäädöt ovat keskiasennossa, on taajuusvaste suora.
- 4) Siirtyminen kahden kanavista CH 1 – CH 4 valitun kanavan välillä on mahdollista sekoitusfaderin (11) avulla. Tätä varten valitse sekoitettavat kanavat C. F. ASSIGN kytkimillä A ja B (12):

C. F. ASSIGN A: asento 1, 2 tai 3 kanavien CH 1, CH 2 tai CH 3 valitsemiseksi

C. F. ASSIGN B: asento 2, 3 tai 4 kanavien CH 2, CH 3 tai CH 4 valitsemiseksi

Kytkimen ollessa asennossa "0", ei mitään kanavaa ole valittu.

Siirrettäessä sekoitusliukua vasemmalle, nousee C. F. ASSIGN A kytkimellä valittu kanava kuuluviin ja vastaavasti, siirrettäessä sekoitusliukua oikealle, nousee C. F. ASSIGN B kytkimellä valittu kanava kuuluviin. Liukusäätimen ollessa keskiasennossa kuuluvat molemmat kanavat lähdoissä samanaikaisesti. Haluttaessa kytkeä sekoitustoiminto pois päältä on molemmat C. F. ASSIGN kytkimet asetettava asentoon "0".

### 5.2 Kanavan tarkkailu (monitorointi)

Kaikkia tulokanavia CH 1 – CH 4 sekä lähtökanavaa MASTER voidaan tarkkailla erikseen kuulokkeilla. Äänilähteen signaalitaso on riippumaton vastaavan kanavan liukusäätimen asennosta.

- 1) Kytke stereokuulokkeet (impedanssi  $\geq 8 \Omega$ ) kuulokkejakkiin (16).
- 2) Paina monitoroitavan tulokanavan painiketta (6).
- 3) Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus sopivaksi LEVEL -säätimellä (15).

### 5.3 Mikrofonikuulutukset

- 1) Säädä mikrofonikanavien MIC 1 ja MIC 2 äänenvoimakkuus sopivaksi LEVEL -säätimellä (10).
- 2) Säädä äänenväri sopivaksi säätimillä (1): matalia (BASS) ja korkeita (TREB) taajuuksia voidaan vaimentaa tai korostaa enimmillään 10dB.
- 3) Kanavien CH 1 – CH 4 tasot laskevat 15dB kuulutusten aikana paremman ymmärrettävyytason aikaansaamiseksi. Paina tätä varten puhekytkin (4) asentoon TALK.  
Asennossa OFF on vaimennustoiminto kytketty pois päältä.

## 6 Tekniset tiedot

### Tuloliitännät

2 × mic: . . . . . 1 mV/600 Ω  
 2 × phono, stereo: . . . . . 3 mV/50 kΩ  
 6 × line, stereo: . . . . . 150 mV/100 kΩ

### Lähtöliitännät

1 × amp, stereo: . . . . . 0,775 V/600 Ω  
 1 × record, stereo: . . . . . 0,775 V/600 Ω  
 1 × kuulokeliitäntä, stereo: . . . ≥ 8 Ω

### Yleistä

Taajuusalue: . . . . . 20 – 20 000 Hz  
 THD: . . . . . 0,1 %  
 Signaaliikohinasuhde: . . . . . 65 dB

### Äänenvärinsäädöt

3 × basso: . . . . . ±10 dB/100 Hz  
 1 × keski: . . . . . ±10 dB/1 kHz  
 3 × diskantti: . . . . . ±10 dB/10 kHz

Puhekytkin: . . . . . -15 dB

Sallittu käyttölämpötila: . . . . 0 – 40 °C

Mitat (L × K × S): . . . . . 482 × 89 × 95 mm,  
 2 räkkiyksikköä  
 (= 89 mm)

Paino: . . . . . 2,4 kg

### Liittimet

Mic: . . . . . 2 × 6,3 mm (1/4") jakki  
 Kuulokkeet: . . . . . 1 × 6,3 mm (1/4") jakki  
 Muut audio-liittimet: . . . . . 20 × RCA

Muutosoikeus pidätetään.



